

## 1. Alphabets sémitiques & système de transcription

Transcription	Hébreu	Syriaque	Arabe	Sudarabique	Ethiopien	Ougaritique
'	א	ܐ	ء	𐤀	አ	𐎀 ('a) 𐎁 ('i) 𐎂 ('u)
b	ב	ܒ	ب	𐤁	በ	𐎃
g	ג	ܓ	ج	𐤂	ገ	𐎄
ǰ	ד	ܕ	ج	𐤃	ደ	𐎅
d	ד	ܕ	د	𐤄	ደ	𐎆
ḏ	ז	ܙ	ذ	𐤅	ሀ	𐎇
h	ה	ܗ	ه	𐤆	ወ	𐎈
w	ו	ܘ	و	𐤇	ወ	𐎉
z	ז	ܙ	ز	𐤈	ዘ	𐎊
ħ	ח	ܚ	ح	𐤉	ሐ	𐎋
ḥ	ט	ܚ	ح	𐤊	ተ	𐎌
t	ט	ܚ	ط	𐤋	מ	𐎍
ṭ	צ	ܘ	ط	𐤌		𐎎
ḏ	כ	ܟ	ك	𐤍	የ	𐎏
y	י	ܝ	ي	𐤎	ከ	𐎐
k	ק	ܟ	ك	𐤏	ሐ	𐎑
l	ל	ܠ	ل	𐤐	ሐ	𐎒
m	מ	ܡ	م	𐤑	መ	𐎓
n	נ	ܢ	ن	𐤒	ነ	𐎔
s	ס	ܣ	س	𐤓	ሰ	𐎕
ε	ע	ܥ	ع	𐤔	ዐ	𐎖
g	ג	ܓ	ع	𐤕		𐎗
p	פ	ܦ	ف	𐤖	ፈ	𐎘
f	פ	ܦ	ف	𐤗	ፈ	𐎙
s	ש	ܫ	ش	𐤘	ሸ	𐎚
ḏ	ז	ܙ	ذ	𐤙	ቀ	𐎛
q	ק	ܩ	ق	𐤚	ቀ	𐎜
r	ר	ܪ	ر	𐤛	ረ	𐎝
s	ש	ܫ	س	𐤜		𐎞
ḡ	ג	ܓ	ج	𐤝	ሠ	𐎟
t	ת	ܬ	ت	𐤞	ተ	𐎠
t	ת	ܬ	ت	𐤟		𐎡

CANTINEAU, Jean,

in COHEN, David, BRON, François & LONNET, Antoine,

*Dictionnaire des racines sémitiques*, Fasc. 1, Liège : Peeters, 1994, XI.

## 2. Tableau des correspondances phonétiques

Akkadien	Ougaritique	Cananéen	Araméen	Arabe	Sudarabique	Ethiopien	Proto-sem.
g	g	g	g	ğ	g	g	g
z	d (ḏ)	z	d (z)	ḏ	ḏ	z	ḏ
—	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
ṣ	z (ḏ?)	ṣ	t	ḏ	ḏ	ṣ	t
—	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
—	g	ḥ	ḥ	g	g	ḥ	g
p	p	p	p	f	f	f	p
ṣ	ṣ (z)	ṣ	ḥ-q	ḏ (d/ḏ)	ḏ	ḏ	ḏ
š	š	ś	s (ś)	š	ś	š	ś
š	š	š	š	s	š	s	š
š	t	š	t	t	t	s	t

CANTINEAU, Jean,

in COHEN, David, BRON, François & LONNET, Antoine,

*Dictionnaire des racines sémitiques*, Fasc. 1, Liège : Peeters, 1994, XI.